

## IMAGE CHINA: Floating Dreams

Kunqu Oper aus China präsentiert vom Suzhou Kunqu Operntheater

Die 600 Jahre alte Kunqu Oper ist eine der ältesten Bühnenkunstformen der Welt und genießt in China den Ruf als "Meister anderer Opern". Aus ihr haben sich die Peking Oper und andere chinesische Opernformen entwickelt. Die Kunqu Oper fasziniert mit ihrer farbenkräftigen Maskenwelt und ihrem einzigartigen Zusammenspiel von tänzerischen Bewegungen und Gesang. Die anmutigen Posen und ausdrucksstarken Gefühlsäußerungen der Figuren werden von einer saften Musik untermalt.

Im Jahr 2001 wurde die Kunqu Oper von der UNESCO in die Liste der Meisterwerke des mündlichen und immateriellen Erbes der Menschheit aufgenommen.

Das **Suzhou Kunqu Operntheater** aus der Provinz Jiangsu wurde im Jahr 1956 gegründet und gilt als eines der besten Ensembles des Landes. Zu der ausgezeichneten Besetzung zählen mehrere sogenannte "Klasse 1"-Schauspieler der VR China. Eine der drei Hauptdarstellerinnen des Stückes **Floating Dreams** ist Wang Fang, eine der renommiertesten Schauspielerinnen ihres Landes und mehrfache Preisträgerin der höchsten Auszeichnung für Leistungen im Bereich der chinesischen Oper (Plum Blossom Award).

Das Stück **Floating Dreams** zeigt drei Träume aus den Kunqu-Klassikern „Päonien-Pavillon“ und „Lanke-Berg“ und das Ringen ihrer Heldinnen mit Liebe, Verzweiflung und Leidenschaft. Die schöne Du Liniang (dargestellt von Wang Fang) aus dem „Päonien-Pavillon“ ist eine der bedeutendsten Figuren der klassischen chinesischen Literatur, die das Streben nach persönlichem Glück und den Ausbruch aus dem traditionellen Feudalsystem verkörpert. Das Stück des Shakespeare Zeitgenossen Tang Xianzu ist eine der beliebtesten Kunqu Opern.

**Floating Dreams** findet im Rahmen des Kulturprogramms **IMAGE CHINA** statt, das der Erhaltung und Bewahrung traditioneller chinesischer Kunstformen dient.

### Kunqu Oper »Floating Dreams«

Oper in chinesischer Sprache, mit deutschen Untertiteln

Einführung und Moderation:

Andrea Wolf, Schauspielerin (Stuttgart und München)

Luzia Braun, Moderatorin des ZDF-Kulturmagazins *aspekte* (Berlin)

Wiebke Puls, Schauspielerin (München)

### Tourdaten 2009

So.	22. November 2009, 20 Uhr	Liederhalle <b>Stuttgart</b> (Mozart Saal)
Di.	24. November 2009, 20 Uhr	Internationales Theater <b>Frankfurt*</b>
Mi.	25. November 2009, 20 Uhr	Internationales Theater <b>Frankfurt*</b>
Fr.	27. November 2009, 20 Uhr	Konzerthaus <b>Berlin</b> (Werner-Otto-Saal)
Sa.	28. November 2009, 20 Uhr	Konzerthaus <b>Berlin</b> (Werner-Otto-Saal)
So.	29. November 2009, 20 Uhr	Reithalle <b>München</b>

Tickets: 15 € auf allen Plätzen, reduziert € 12 zzgl. VVK-Gebühr

\* in Frankfurt zusätzliche Preiskategorie € 17



[www.china-oper.de](http://www.china-oper.de)

### Pressekontakt und Akkreditierung:

Dr. Gabriele Minz GmbH · Meierottostraße 6 · 10719 Berlin · [www.minzgmbh.de](http://www.minzgmbh.de)

Mona Hornung · T: +49-(0)30 - 88 47 13 913 · [mona.hornung@minzgmbh.de](mailto:mona.hornung@minzgmbh.de)

## Die Entwicklung der Kunqu Oper

Die Kunqu Oper entstand während der Ming-Dynastie (1368-1644) als neue Form des Schauspiels. Vom späten 16. Jahrhundert an hat sie schrittweise eine zentrale Rolle auf den chinesischen Bühnen eingenommen und wurde zur bedeutendsten Schauspielform der nächsten beiden Jahrhunderte. Für die Kunqu Oper wurden viele große Werke der chinesischen Literatur verfasst.

Nachdem die Kunqu Oper mit der Kulturrevolution verboten wurde, lebt die Begeisterung für diese Opernform in den letzten Jahrzehnten wieder auf. Zahlreiche Kunqu Künstler und Theoretiker widmeten sich der Produktion und Erforschung von Kunqu Opern und versuchten an den früheren Ruhm der beliebten Kunstform anzuknüpfen. Dank gezielter staatlicher Bewahrung und Förderung betritt die Kunqu-Oper heute die Bühne der Weltkultur. Im Jahr 2001 wurde sie von der UNESCO in die Liste der „Meisterwerke des mündlichen und immateriellen Erbes der Menschheit“ aufgenommen.

## Die Bühnenwelt der Kunqu Oper

Die Kunqu Oper ist ein Gesamtkunstwerk, das sich durch einen großen Reichtum an Ausdrucksformen auszeichnet. Nicht nur Musik, Gesang und Schauspiel bestimmen das Geschehen auf der Bühne, sondern auch Masken, Kostüme, Pantomime, Tanz, Akrobatik und Kampfkunst. Die verschiedenen Elemente dienen jedoch keinesfalls einer naturalistischen Erzählung, sondern übersetzen eine komplexe Symbolsprache, die tief in der chinesischen Tradition verwurzelt ist.

Schon die **Gesichtsbemalungen**, Masken und Kostüme der Figuren in der Kunqu Oper vermitteln eine Vielzahl von Aussagen bezüglich der Eigenschaften der dargestellten Charaktere. Besonders die Farbe der Gesichtsmaske ist dabei von großer Bedeutung. Rot symbolisiert Loyalität, Schwarz steht für Mut und Weiß für Verrat. Diese Farben werden zusammen mit einer Reihe von Mustern verwendet, um verschiedene Charaktereigenschaften zu unterscheiden.

Die Emotionen eines Charakters werden durch spezifische **Gestik und Mimik** ausgedrückt. So wird Zufriedenheit, durch das Aufrollen der langen, weißen Seidenärmel, sogenannter Wasserärmel, dargestellt. Verlegenheit durch das Verdecken des Mundes mit einem Fächer, oder Angst durch das Zwirbeln des Schnurrbarts. Selbst der Ablauf der Zeit wird durch stilisierte Bewegungen dargestellt. Einige Umkreisungen auf der Bühne deuten zum Beispiel an, dass ein Charakter einige Kilometer gereist oder auch in seinem Hof auf und ab gegangen ist. Ruht sich ein Charakter aus oder singt er eine Zeit lang nicht, kann das bedeuten, dass ein paar Minuten, ein paar Stunden oder auch eine ganze Nacht vergangen sind.

Diese Art der Bühnenkunst, bei der die Darsteller durch ihre Gesten, Reden und Gesänge auf einer vorwiegend leeren Bühne eine komplexe Welt erschaffen, war über Jahrhunderte ein beständiges Element des chinesischen Theaters.

### Pressekontakt und Akkreditierung:

Dr. Gabriele Minz GmbH · Meierottostraße 6 · 10719 Berlin · [www.minzgmbh.de](http://www.minzgmbh.de)  
Mona Hornung · T: +49-(0)30 - 88 47 13 913 · [mona.hornung@minzgmbh.de](mailto:mona.hornung@minzgmbh.de)

## Das Ensemble

Das **Suzhou Kunqu Operntheater** aus der Provinz Jiangsu wurde im Jahr 1956 gegründet und gilt als eine der besten Kunqu Gruppen des Landes. Eine große Anzahl der Ensemblemitglieder zählt zu den sogenannten "Klasse 1"- Schauspielern der VR China. Die ausgezeichnete Besetzung und das hervorragende Repertoire der Truppe finden nicht nur landesweit breite Anerkennung. Auch international wurde das Suzhou Kunqu Operntheater in den vergangenen Jahren bei Gastspielen, u.a. in den USA, Italien, Großbritannien, Frankreich und Griechenland begeistert gefeiert.

## Die Hauptdarsteller

**Wang Fang** (als Du Liniang in „Die Suche nach dem Traum“ aus „Der Päonien-Pavillon“)



Die 1963 in Suzhou geborene Darstellerin gehört zu den renommiertesten Opernschauspielern ihres Lands ("Klasse 1"- Schauspieler der VR China). Sie gewann zahlreiche Auszeichnungen, u.a. den Preis als beste Darstellerin beim „China Kunqu Opera Arts Festival“ und den „Promotion Kunqu Arts Award“ der UNESCO. 1994 und 2005 war sie Preisträgerin des „Pflaumen-Blüten-Preis“ (Plum-Blossom-Award), der höchsten Auszeichnung im Bereich der traditionellen chinesischen Oper. Wang Fang wurde bekannt als Darstellerin zweier großer Frauengestalten der Kunqu Oper, der *Du Liniang* aus dem „Päonien-Pavillon“ und der kaiserliche Konkubine *Yang Yuhuan* aus „Der Palast der ewigen Jugend“.

**Shen Fengying** (als Du Liniang in „Ein ergreifender Traum“ aus „Der Päonien-Pavillon“)

Die 1978 geborene Schauspielerin Shen Fengying hat bei Wang Fang, Liu Jiyan und der „Kunqu Königin“ Zhang Jiqing gelernt. 2007 wurde sie mit des „Pflaumen-Blüten-Preis“ (Plum-Blossom-Award), für herausragende Leistungen im Bereich der traditionellen chinesischen Oper ausgezeichnet. Im selben Jahr gewann sie auch Auszeichnung als beste Darstellerin bei der „national young performers' Kunqu show“.



**Tao Hongzhen** (als Cuishi in „Am Lanke-Berg“)



Tao Honhzhen, geboren 1963, ist "Klasse 1"- Schauspielerin der VR China. Sie war Schülerin der „Kunqu Königin“ Zhang Jiqing und hat sich auf die Darstellung junger Frauengestalten in der Kunqu Oper spezialisiert. Ihre Stimme ist breit und hellklingend, ihre Darstellung geschmeidig und fließend. Sie hat viele landesweite und lokale Preise gewonnen und an Auslandstourneen, u.a. nach Singapur, Taiwan und Hongkong teilgenommen.

Alle Presseunterlagen und Pressefotos zum Download auch unter: [www.china-oper.de](http://www.china-oper.de)

### Pressekontakt und Akkreditierung:

Dr. Gabriele Minz GmbH · Meierottostraße 6 · 10719 Berlin · [www.minzgmbh.de](http://www.minzgmbh.de)  
Mona Hornung · T: +49-(0)30 - 88 47 13 913 · [mona.hornung@minzgmbh.de](mailto:mona.hornung@minzgmbh.de)

## Tickets

### **So 22. November 20 Uhr Stuttgart Liederhalle, Mozart Saal**

**Tickets € 15 auf allen Plätzen**, ermäßigt € 12, zzgl. VVK-Gebühr

Kartenvorverkauf über Easy Ticket: Tel. 0711 – 25 55 555 und an allen bekannten VVK-Stellen,  
Tickets online bestellen: [www.easyticket.de](http://www.easyticket.de)

Kultur- und Kongresszentrum Liederhalle - Mozart Saal  
Berliner Platz 1-3  
70174 Stuttgart  
Tel.: 0711 - 202 77 10

### **Di 24. November 20 Uhr Frankfurt Internationales Theater**

### **Mi 25. November 20 Uhr Frankfurt Internationales Theater**

**Tickets € 17, € 15**, ermäßigt € 14, € 12, zzgl. VVK-Gebühr

Kartenvorverkauf über das Internationale Theater: +49 (0) 69 - 4 99 09 80 (Info und Kartenverkauf:  
Mo - Fr 11 Uhr – 16 Uhr) +49 (0) 69 - 4 93 05 03 (Abendkasse und telefonische Reservierung)  
Tickets online bestellen » [www.itf-frankfurt.de](http://www.itf-frankfurt.de)

Internationales Theater Frankfurt  
Hanauer Landstr. 5 - 7 (Zoo-Passage)  
60314 Frankfurt  
Tel.: 069 - 499 09 80

### **Fr 27. November 20 Uhr Berlin Konzerthaus, Werner-Otto-Saal**

### **Sa 28. November 20 Uhr Berlin Konzerthaus, Werner-Otto-Saal**

**Tickets € 15 auf allen Plätzen**, ermäßigt € 12, zzgl. VVK-Gebühr

Kartenvorverkauf über Ticket Online, Hotline: 01805 – 56 81 00 (0,14 €/ Min. aus dem dt. Festnetz) und an allen  
bekannten VVK-Stellen, Tickets online bestellen: [www.ticketonline.com](http://www.ticketonline.com)

Konzerthaus Berlin - Werner-Otto-Saal  
Gendarmenmarkt  
10117 Berlin  
Tel.: 030 - 203 09 23 30

### **So 29. November 20 Uhr München Reithalle**

**Tickets € 15 auf allen Plätzen**, ermäßigt € 12, zzgl. VVK-Gebühr

Kartenvorverkauf über München Ticket, Hotline: 0180 – 54 81 81 81 (0,14 €/ Min. aus dem dt. Festnetz) und an  
allen VVK-Stellen mit München Ticket-Anschluss, Tickets online bestellen: [www.muenchenticket.de](http://www.muenchenticket.de)

Reithalle  
Heßstrasse 132  
80797 München  
Tel.: 089 - 12 16 23 70

#### **Pressekontakt und Akkreditierung:**

Dr. Gabriele Minz GmbH · Meierottostraße 6 · 10719 Berlin · [www.minzgmbh.de](http://www.minzgmbh.de)  
Mona Hornung · T: +49-(0)30 - 88 47 13 913 · [mona.hornung@minzgmbh.de](mailto:mona.hornung@minzgmbh.de)